

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

*Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci*

**2008/0193(COD)**

1.4.2009

## **STANOVISKO**

Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci

pre Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/85/EHS o zavedení opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci tehotných pracovníčok a pracovníčok krátko po pôrode alebo dojčiacich pracovníčok  
(KOM(2008)0637 – C6-0340/2008 – 2008/0193(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko (\*): Jamila Madeira

(\*) Postup pridružených výborov – článok 47 rokovacieho poriadku

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Návrh vychádza z článku 137 ods. 2 a článku 141 ods. 3 Zmluvy o ES. Hoci smernica 92/85/EHS vychádza z článku 118a Zmluvy o ES (súčasný článok 137) a je samostatnou smernicou v rámci smernice o bezpečnosti a ochrane zdravia (smernica 89/391/EHS), do právneho základu tohto návrhu sa pridáva článok 141 Zmluvy o ES. Materská dovolenka je významná z hľadiska ochrany zdravia a bezpečnosti tehotných pracovníčok alebo pracovníčok krátko po pôrode. Ochrana pred prepustením alebo diskrimináciou na základe tehotenstva alebo materstva je základným aspektom ochrany zdravia a bezpečnosti žien a rovnako je tomu aj v prípade odmeňovania počas materskej dovolenky. Pravidlá týkajúce sa materskej dovolenky, jej trvania, odmeňovania, ako aj práv a povinností žien na materskej dovolenke alebo žien, ktoré sa z nej vracajú, sú takisto úzko späté s uplatňovaním zásady rovnakých príležitostí a rovnakého zaobchádzania medzi ženami a mužmi, ako je stanovené v článku 141 ods. 3. Právne základy tohto návrhu sa preto spájajú.

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci venoval v rámci svojich oblastí právomocí osobitnú pozornosť týmto bodom:

### **Spoločná zodpovednosť**

Je nanajvýš potrebné, aby žena a muž niesli za dieťa od jeho narodenia spoločnú zodpovednosť, no je rovnako dôležité, aby bola mužovi poskytnutá možnosť túto zodpovednosť na seba prevziať. Keďže súčasná smernica nezahŕňa otcovskú dovolenku, Európsky parlament by rád zdôraznil, že v tomto smere je potrebná smernica, ktorou sa budú dať zabezpečiť rovnaké príležitosti a spoločná zodpovednosť.

Okrem toho v záujme zabezpečenia del'by zodpovedností by sa mal tento návrh smernice považovať za súčasť budúcej diskusie o smernici o rodičovskej dovolenke a smernici o rovnakom zaobchádzaní s mužmi a ženami ako samostatne zárobkovo činnými osobami.

### **Zamestnanecké práva tehotných pracovníčok**

Výbor pre zamestnanosť je presvedčený o tom, že návrhom na zmenu a doplnenie smernice 92/85/EHS sa prispeje k podpore zamestnaneckých práv tehotných žien.

Sme však presvedčení, že bez zmien, ktoré teraz predkladá Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci, a bez doplnkových opatrení, na ktorých sa dohodli sociálni partneri na európskej úrovni, upravené znenie neprispieje v dostatočnej miere k lepšiemu zosúladeniu pracovného, súkromného a rodinného života, ani ženám nepomôže k ľahšiemu návratu na trh práce.

### **Predĺženie minimálnej dĺžky materskej dovolenky vrátane povinnej materskej dovolenky**

Komisia navrhuje predĺžiť minimálnu dobu materskej dovolenky zo 14 na 18 týždňov vrátane povinnej materskej dovolenky po pôrode v dĺžke 6 týždňov. Cieľom je umožniť

pracovníčkam zotaviť sa po pôrode.

Z hodnotenia vplyvu vyplýva, že predĺženie materskej dovolenky a zahrnutie povinnej materskej dovolenky po narodení dieťaťa ako také nebude mať ideálny účinok na postavenie tehotných pracovníčok na trhu práce. Je potrebné, aby sa zosúladiť s inými opatreniami, akými sú riadna rodičovská dovolenka alebo iné kroky (napr. úľavy v oblasti dennej starostlivosti o deti v súlade so záväzkom vyplývajúcim z barcelonských cieľov). Zmena a doplnenie smernice 92/85/EHS by sa preto mala považovať len za prvý krok správnym smerom.

### **Ochrana možností kariérneho postupu**

V zmenách a doplneniach smernice 92/85/EHS sa uvádza, že podľa článku 2 majú pracovníčky právo vrátiť sa na svoje pracovné miesto alebo na rovnocennú pozíciu za podmienok a okolností, ktoré pre ne nie sú menej priaznivé, a mať úžitok z akéhokoľvek zlepšenia pracovných podmienok, na ktoré by mali právo počas svojej neprítomnosti (článok 2 ods. 3b).

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci tento názor podporuje, ale je potrebné zabezpečiť ochranu pracovníčok aj tým, že im bude poskytnutá primeraná odborná príprava a zaškolenie s cieľom ochraňovať ich možnosti kariérneho postupu.

Pracovníčky sú na 18 týždňov vyradené z trhu práce, čo môže viesť k vážnemu narušeniu ich možností postupu v zamestnaní. V oblasti odbornej prípravy a vzdelávania treba vyvinúť dodatočné úsilie, aby sa zabránilo tomu, že pracovníčky stratia mnoho možností postupu v zamestnaní, na ktorý majú nárok.

### **Práva samostatne zárobkovo činných pracovníčok**

Hoci návrh smernice, ktorý je predmetom diskusie, ochraňuje iba práva pracovníčok v zamestnaneckom pomere s cieľom bojovať proti diskriminácii a zabezpečiť rovnosť príležitostí, členské štáty budú musieť zabezpečiť, aby samostatne zárobkovo činné ženy mali možnosť využívať rovnaké práva vyplývajúce z tejto smernice;

### **Úloha sociálnych partnerov**

Sociálni partneri na európskej úrovni (Business Europe (UNICE), CEEP a ETUC) dospeli v otázke rodičovskej dovolenky 14. decembra 1995 k dohode, ktorá bola vykonaná smernicou Rady 96/34/ES z 3. júla 1996. V tejto smernici sa uvádzajú minimálne požiadavky na rodičovskú dovolenku, ktorá je dôležitým prostriedkom na zosúladenie pracovného života so rodinným životom a na presadzovanie rovnakých príležitostí a rovnakého zaobchádzania pre mužov a ženy.

Keďže sa v pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch k smernici 92/85/EHS uvádza právo pracovníčok na návrat do zamestnania (článok 2 ods. 2, 3, 4 a 5), je rovnako dôležité uprieť pozornosť aj na okolnosti, ktoré skutočne týmto pracovníčkam umožňujú, aby sa na trh práce vrátili. Táto otázka sa týka napríklad skutočnosti, že je potrebné zabezpečiť účinnú dennú starostlivosť o deti, aby sa pracovníčky mohli naozaj do zamestnania vrátiť.

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci vyzýva Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

#### Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 6a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(6a) Smernica Rady 96/34/ES z 3. júna 1996 o rámcovej dohode o rodičovskej dovolenke uzavretej medzi UNICE, CEEP a ETUC<sup>1</sup> stanovuje minimálne požiadavky na zosúladenie pracovných a rodičovských povinností pracujúcich rodičov.**

---

<sup>1</sup> Ú. v. E S L 145, 19. 6. 1996, s. 4.

#### *Odôvodnenie*

*Smernica Rady 96/34/ES je rámcovou dohodou medzi BusinessEurope (UNICE), CEEP a ETUC o rodičovskej dovolenke a je dôležitým dodatkom k návrhu zmien a doplnení smernice 92/85/EHS, pretože stanovuje minimálne požiadavky na zosúladenie pracovných a rodičovských povinností pracujúcich rodičov.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

#### Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 6b (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(6b) V cieľoch stanovených v záveroch predsedníctva zo zasadnutia Európskej rady, ktoré sa konalo 15. a 16. marca 2002 v Barcelone, sa uvádza, že členské štáty by mali odstrániť prekážky brániace ženám podieľať sa na trhu práce a mali by do roku 2010 zabezpečiť zariadenia**

**dennej starostlivosti pre minimálne 90 % detí vo veku od 3 rokov do veku povinnej školskej dochádzky a pre minimálne 33 % detí vo veku menej ako 3 roky, pričom by zariadenia boli rovnakou mierou zastúpené v mestách i vo vidieckych oblastiach.**

#### *Odôvodnenie*

*Európska rada na svojom zasadnutí v marci 2002 v Barcelone dospela k záveru, že členské štáty by mali odstrániť prekážky brániace ženám podieľať sa na trhu práce a mali by do roku 2010 zabezpečiť zariadenia dennej starostlivosti pre minimálne 90 % detí vo veku od 3 rokov do veku povinnej školskej dochádzky a pre minimálne 33 % detí vo veku menej ako 3 roky, pričom by zariadenia boli rovnakou mierou zastúpené v mestách i vo vidieckych oblastiach.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**

#### **Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 6c (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(6c) V oznámení Komisie zo 4. júla 2006 s názvom *K stratégii EÚ v oblasti práv dieťaťa* sa práva detí považujú za prioritu EÚ a uvádza sa v ňom, že členské štáty musia dodržiavať Dohovor OSN o právach detí a doplnkové protokoly, ako aj rozvojové ciele tisícročia.**

#### *Odôvodnenie*

*V oznámení sa práva detí považujú za prioritu EÚ a uvádza sa v ňom, že členské štáty musia dodržiavať Dohovor OSN o právach detí a doplnkové protokoly, ako aj rozvojové ciele tisícročia. V súvislosti s touto smernicou to znamená, že treba zabezpečiť, aby mali všetky deti možnosť byť dojčené a mali prístup k primeranej starostlivosti, ktorá bude kvalitná a bude spĺňať potreby spojené s ich vývojom.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**

### **Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 6d (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(6d) V odporúčaní Svetovej zdravotníckej organizácie zo 16. apríla 2002 týkajúcom sa globálnej stratégie pre výživu dojčiat a malých detí sa uvádza, že optimálny rast a vývoj dieťaťa je zabezpečený vtedy, ak je počas prvých šiestich mesiacov života kŕmené výhradne materským mliekom.**

#### *Odôvodnenie*

*Podľa WHO je optimálny rast a vývoj dieťaťa zabezpečený vtedy, ak je počas prvých šiestich mesiacov života kŕmené výhradne materským mliekom.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**

### **Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 8a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(8a) Materská dovolenka podľa tejto smernice by nemala byť v rozpore s rodičovskou dovolenkou alebo podmienkami dovoleniek stanovenými členskými štátmi a v žiadnom prípade nemá za cieľ obchádzať tieto modely. Materská a rodičovská dovolenka sa vzájomne dopĺňajú a práve ich zladením je možné dosiahnuť lepšie zosúladenie pracovného a rodinného života.**

#### *Odôvodnenie*

*Komisia vo svojom odôvodnení vytvára umelý rozpor medzi materskou a rodičovskou dovolenkou. Oba modely sú rovnocenné a práve ich zladením je možné dosiahnuť lepšie zosúladenie pracovného a rodinného života.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt  
Odôvodnenie 12a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(12a) Pracovisko označené ako rovnocenné v súlade s článkom 11 ods. 2 písm. c) by malo znamenať, že takéto pracovisko má v podstate rovnaké aspekty ako predchádzajúce pracovisko, a to z hľadiska mzdy, ako aj vykonávaných povinností.**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt  
Odôvodnenie 13**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(13) Ženy by preto mali byť chránené pred diskrimináciou na základe tehotenstva alebo materskej dovolenky a mali by mať k dispozícii primerané prostriedky právnej ochrany.

(13) Ženy by preto mali byť chránené pred diskrimináciou na základe tehotenstva alebo materskej dovolenky a mali by mať k dispozícii primerané prostriedky právnej ochrany, **aby boli dodržiavané ich práva na dôstojné pracovné podmienky a lepšie zosúladenie rodinného a pracovného života.**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt  
Odôvodnenie 13a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(13a) V súvislosti so starnutím obyvateľstva Európskej únie a s oznámením Komisie z 12. októbra 2006 s názvom Demografická budúcnosť Európy – pretvorme výzvu na príležitosť bude potrebné vynaložiť maximálne úsilie na zabezpečenie účinnej ochrany materstva.**



## Odôvodnenie

*Vzhľadom na demografické zmeny a dôležitosť viacdenných rodín treba zabezpečiť podmienky na riadnu materskú dovolenku.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**

#### **Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 18a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(18a) Členské štáty by mali do svojich vnútroštátnych právnych predpisov zaviesť opatrenia na zabezpečenie, podľa toho, čo uznajú za vhodné, skutočnej a účinnej kompenzácie alebo nápravy škody, ktorú pracovníčka utrpela v dôsledku porušenia povinností stanovených v tejto smernici, pričom sa tak musí stať odrádzajúcim a primeraným spôsobom k spôsobenej škode.***

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10**

#### **Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 19a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(19a) Obete diskriminácie by mali mať k dispozícii primerané prostriedky právnej ochrany. Na zabezpečenie účinnejšej ochrany by aj združenia, organizácie a iné právne subjekty mali mať možnosť zúčastniť sa na konaniach, ak to členské štáty považujú za vhodné, buď v mene alebo na podporu každej obete bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne predpisy o postupoch týkajúcich sa zastupovania a obhajoby na súdoch.***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod -1 (nový)

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 1 – odsek 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**-1. V článku 1 sa pridáva tento bod:**

**„1a. Cieľom tejto smernice je tiež zlepšiť pracovné podmienky tehotných pracovníčok a pracovníčok krátko po pôrode, ktoré zostávajú na trhu práce alebo sa naň vracajú, a dosiahnuť lepšie zosúladenie pracovného, súkromného a rodinného života.“**

*Odôvodnenie*

*Doplnený pododsek slúži na to, aby sa mohol rozšíriť rozsah uplatňovanie smernice a aby sa mohli zahrnúť témy ako pružný pracovný čas, rodičovská dovolenka, atď..*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod -1a (nový)

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 2 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**-1a. V článku 2 sa písmeno a) nahrádza takto:**

**„a) tehotnou pracovníčkou sa rozumie tehotná pracovníčka vrátane pracovníčky v domácnosti, ktorá svojho zamestnávateľa informovala o svojom stave v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a/alebo vnútroštátnou praxou;“**

*Odôvodnenie*

*Rámcová smernica o zdraví a bezpečnosti sa nevzťahuje na osoby pracujúce v domácnosti.*

*Tieto osoby by však mali byť výslovne zahrnuté do ochrany materstva.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod -1b (nový)**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 2 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**-1b. V článku 2 sa písmeno b) nahrádza takto:**

**„b) pracovníčkou krátko po pôrode sa rozumie pracovníčka vrátane pracovníčky v domácnosti, ktorá je krátko po pôrode v zmysle vnútroštátnych právnych predpisov a/alebo vnútroštátnej praxe a ktorá o svojom stave informovala svojho zamestnávateľa v súlade s týmito vnútroštátnymi právnymi predpismi a/alebo praxou;**

*Odôvodnenie*

*Rámcová smernica o zdraví a bezpečnosti sa nevzťahuje na osoby pracujúce v domácnosti. Tieto osoby by však mali byť výslovne zahrnuté do ochrany materstva.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod -1c (nový)**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 2 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**-1c. V článku 2 sa písmeno c) nahrádza takto:**

**„c) dojčiacou pracovníčkou sa rozumie pracovníčka vrátane pracovníčky v domácnosti, ktorá dojčí dieťa v zmysle vnútroštátnych právnych predpisov a/alebo vnútroštátnej praxe a ktorá**

**o svojom stave informovala svojho zamestnávateľa v súlade s týmito vnútroštátnymi právnymi predpismi a/alebo praxou.**

*Odôvodnenie*

*Rámcová smernica o zdraví a bezpečnosti sa nevzťahuje na osoby pracujúce v domácnosti. Tieto osoby by však mali byť výslovne zahrnuté do ochrany materstva.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod -1d (nový)**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 1 – odsek 1 – pododsek 2a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**-1d. Do článku 3 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:**

**„Usmernenia uvedené v prvom pododseku sa v súvislosti s ich revíziou pravidelne hodnotia, a to najmenej raz za päť rokov počnúc rokom 2012.“**

*Odôvodnenie*

*Vysvetlenie: je dôležité, aby usmernenia boli vždy aktuálne vzhľadom na súčasný vývoj a najnovšie poznatky.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod -1e (nový)**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 4 – názov

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**-1e. V článku 4 sa nadpis nahrádza takto:**

**„Hodnotenie, informovanie a konzultácia“**

## Odôvodnenie

*Riziká týkajúce sa reprodukcie sa vzťahujú rovnako na mužov a ženy a vzhľadom na ich význam by sa mali zohľadniť všeobecnejšie aj pred časom počatia.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod -1f (nový)**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 4 – odsek -1 (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**-1f. Do článku 4 sa vkladá tento odsek:**

**„-1. V hodnotení rizík uskutočnenom podľa smernice 89/391/EHS zamestnávateľ uvedie, akým rizikám týkajúcim sa reprodukcie sú vystavení jeho pracovníci a pracovníčky.“**

## Odôvodnenie

*Riziká týkajúce sa reprodukcie sa vzťahujú rovnako na mužov a ženy a vzhľadom na ich význam by sa mali zohľadniť všeobecnejšie aj pred časom počatia.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod -1 g (nový)**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 4 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**-1g. V článku 4 ods. 1 sa úvodná časť nahrádza takto:**

**„1. Pri všetkých činnostiach, ktoré môžu byť spojené so špecifickým rizikom vystavenia látkam a vplyvom, procesom alebo pracovným podmienkam, ktorých neúplný zoznam je uvedený v prílohe I, zamestnávateľ zhodnotí charakter, stupeň a trvanie takéhoto vystavenia**

**pracovníčok v zmysle článku 2 a pracovníčok, ktoré by sa mohli ocitnúť v niektorej zo situácií uvedených v článku 2, v príslušnom podniku alebo závode, a to buď priamo, alebo prostredníctvom ochranných a preventívnych služieb uvedených v článku 7 smernice 89/391/EHS s tým, aby:**

*Odôvodnenie*

*Riziká týkajúce sa reprodukcie sa vzťahujú rovnako na mužov a ženy a vzhľadom na ich význam by sa mali zohľadniť všeobecnejšie aj pred časom počatia.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod -1h (nový)**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 4 – odsek 1 – zarážka 1

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**-1h. V článku 4 ods. 1 sa prvá zarážka nahrádza takto:**

**„- vyhodnotil všetky riziká pre bezpečnosť alebo zdravie a všetky možné účinky na tehotenstvo alebo dojčenie pracovníčok v zmysle článku 2 a pracovníčok, ktoré by sa mohli ocitnúť v niektorej zo situácií uvedených v článku 2,“**

*Odôvodnenie*

*Riziká týkajúce sa reprodukcie sa vzťahujú rovnako na mužov a ženy a vzhľadom na ich význam by sa mali zohľadniť všeobecnejšie aj pred časom počatia.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod -1i (nový)**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 4 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**-1i. V článku 4 sa odsek 2 nahrádza takto:**

**"2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 10 smernice 89/391/EHS, pracovníčky v zmysle článku 2 a pracovníčky, ktoré by sa v príslušnom podniku a/alebo závode mohli ocitnúť v niektorej zo situácií uvedených v článku 2, a/alebo ich zástupcovia, ako aj príslušný sociálni partneri musia byť informovaní o výsledkoch hodnotenia uvedeného v odseku 1 a o všetkých opatreniach, ktoré majú byť prijaté v súvislosti s ochranou zdravia a bezpečnosťou pri práci."**

*Odôvodnenie*

*Riziká týkajúce sa reprodukcie sa vzťahujú rovnako na mužov a ženy a vzhľadom na ich význam by sa mali zohľadniť všeobecnejšie aj pred časom počatia.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod -1j (nový)**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 5 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**-1j. V článku 5 sa odsek 2 nahrádza takto:**

**„2. Ak prispôsobenie pracovných podmienok a/alebo pracovného času nie je technicky a/alebo objektívne možné [...], zamestnávateľ prijme nevyhnutné opatrenia na prevedenie príslušnej pracovníčky na inú prácu.“**

*Odôvodnenie*

*Vysvetlenie: súčasné znenie jednotlivých pododsekov poskytuje zamestnávateľom neprimerane veľa príležitostí na argumentáciu v súvislosti s tým, že nemôžu upraviť pracovisko alebo ponúknuť iné pracovné miesto. Aj po vypustení tohto veľmi všeobecného textu majú zamestnávatelia dostatočný priestor pre argumentáciu, že takéto alternatívy nie sú*

*technicky alebo objektívne možné.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod -1k (nový)**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 5 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**-1k. V článku 5 sa odsek 3 nahrádza takto:**

**„3. Ak prevedenie na inú prácu nie je technicky a/alebo objektívne možné [...], danej pracovníčke sa v súlade vnútroštátnymi právnymi predpismi a/alebo vnútroštátnou praxou poskytne dovolenka na celé obdobie potrebné na ochranu jej bezpečnosti alebo zdravia.**

### *Odôvodnenie*

*Vysvetlenie: súčasné znenie jednotlivých pododsekov poskytuje zamestnávateľom neprímerane veľa príležitostí na argumentáciu v súvislosti s tým, že nemôžu upraviť pracovisko alebo ponúknuť iné pracovné miesto. Aj po vypustení tohto veľmi všeobecného textu majú zamestnávatelia dostatočný priestor pre argumentáciu, že takéto alternatívy nie sú technicky alebo objektívne možné.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod -1l (nový)**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 7 – odsek 2 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**-1l. V článku 7 ods. 2 sa písmeno b) nahrádza takto:**

**„b) poskytnutia pracovného voľna alebo predĺženia materskej dovolenky v prípadoch, keď takéto prevedenie nie je**



technicky a/alebo objektívne možné  
[...].“

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 1

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 8 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, ktorými zabezpečia, aby pracovníčky v zmysle článku 2 mali nárok na neprerušenú materskú dovolenku v trvaní najmenej 18 týždňov, **poskytnutú pred a/alebo po pôrode.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, ktorými zabezpečia, aby pracovníčky v zmysle článku 2 mali nárok na neprerušenú materskú dovolenku v trvaní najmenej 18 týždňov, **s možnosťou vybrať si na vlastnú žiadosť dva týždne takejto dovolenky pred pôrodom.**

*Odôvodnenie*

*Je potrebné chrániť pracovníčky pred prípadným nátlakom zamestnávateľov, aby si nepovinnú časť materskej dovolenky vybrali už pred pôrodom.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 1

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 8 – bod 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**1a. Ak pracovníčka dieťa dojčí, môže byť maximálna dĺžka materskej dovolenky v trvaní 18 týždňov predĺžená o ďalších 6 týždňov.**

*Odôvodnenie*

*Podľa odporúčania WHO A55/15 má byť dieťa počas prvých 6 mesiacov života kŕmené výhradne materským mliekom. Aby sa to mohlo zabezpečiť, pridalo sa v tomto článku ďalších 6 týždňov.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

### Návrh smernice – pozmeňujúci akt

#### Článok 1 – bod 1

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 8 – odsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

2. Materská dovolenka uvedená v odseku 1 zahŕňa povinnú dovolenku v trvaní najmenej šesť týždňov po pôrode. Členské štáty **prijmú nevyhnutné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby pracovníčky v zmysle článku 2 mali nárok slobodne si zvoliť čas, kedy si vyberú nepovinnú časť materskej dovolenky, pred pôrodom alebo po ňom.**

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Materská dovolenka uvedená v odseku 1 zahŕňa povinnú dovolenku v trvaní najmenej šesť týždňov po pôrode. Členské štáty **môžu rozšíriť povinnú časť materskej dovolenky podľa tejto smernice najviac o osem týždňov po pôrode a/alebo najviac o šesť týždňov pred pôrodom.**

#### *Odôvodnenie*

*Without a rule prohibiting working before the birth, there is a risk that a pregnant woman will come under much greater pressure than before, from herself or from others, to work until shortly before her child is born. This situation can entail great risks for the health of both the mother and her unborn child. The Commission itself, in its 'Detailed explanation' of the draft Directive (p.9) stresses the importance of pregnant women being able to decide freely whether to take part of maternity leave before the birth. Women need protection so that they can freely exercise this choice without compulsion. This is provided by the principle of a ban on working before the birth, with an optional opt-out.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

### Návrh smernice – pozmeňujúci akt

#### Článok 1 – bod 1

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 8 – odsek 2a (nový)

#### *Text predložený Komisiou*

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**2a. Pracovníčka musí oznámiť dĺžku materskej dovolenky minimálne dva mesiace pred zvoleným dátumom začiatku jej čerpania.**

## Odôvodnenie

*Zavedením povinnosti oznamovať dĺžku materskej dovolenky sa posilní istota plánovania podniku. V opačnom prípade by mali podnikové organizácie a najmä organizácie MSP veľké problémy.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

#### Návrh smernice – pozmeňujúci akt

##### Článok 1 – bod 1

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 8 – odsek 4

#### *Text predložený Komisiou*

4. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa dodatočná dovolenka poskytla v prípade predčasného pôrodu, detí hospitalizovaných pri pôrode, detí so zdravotným postihnutím a viacnásobného pôrodu. Trvanie dodatočnej dovolenky by malo byť pomerné a malo by umožniť splnenie osobitných potrieb matky a dieťaťa/detí.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa dodatočná dovolenka poskytla v prípade predčasného pôrodu, detí hospitalizovaných pri pôrode, detí so zdravotným postihnutím, **matiek so zdravotným postihnutím** a viacnásobného pôrodu. Trvanie dodatočnej dovolenky by malo byť pomerné a malo by umožniť splnenie osobitných potrieb matky a dieťaťa/detí.

## Odôvodnenie

*Vzhľadom na to, že matky so zdravotným postihnutím čelia v spoločnosti dodatočným problémom, mnohé z nich potrebujú dodatočnú materskú dovolenku, aby si zvykli na novú situáciu a aby sa ich rodinný život odohrával normálnym spôsobom.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

#### Návrh smernice – pozmeňujúci akt

##### Článok 1 – bod 1

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 8 – odsek 5

#### *Text predložený Komisiou*

5. Členské štáty zabezpečia, že akákoľvek práceneschopnosť z dôvodu choroby **alebo** komplikácií vzniknutých v súvislosti s tehotenstvom štyri alebo viac týždňov

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. Členské štáty zabezpečia, že akákoľvek práceneschopnosť z dôvodu choroby, komplikácií vzniknutých v súvislosti s tehotenstvom **alebo potvrdenej**

pred pôrodom nemá vplyv na trvanie materskej dovolenky.

**popôrodnej depresii** štyri alebo viac týždňov pred pôrodom **alebo po pôrode** nemá vplyv na trvanie materskej dovolenky.

#### *Odôvodnenie*

*Cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je zabezpečiť, aby boli do záruk v prípade choroby zahrnuté aj osobitné prípady popôrodnej depresie, ktorá postihuje 10 – 15 % žien a má závažné dôsledky pre pracovný a rodinný život.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 1**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 8 – bod 5a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**5a. Táto smernica sa tiež vzťahuje na samostatne zárobkovo činné ženy a členské štáty prijímú potrebné úpravy príslušných právnych predpisov, aby im zabezpečili rovnaké pracovné práva, pokiaľ ide o materskú dovolenku.**

#### *Odôvodnenie*

*So samostatne zárobkovo činnými ženami sa nesmie zaobchádzať odlišne a nesmú im byť priznávané menšie práva ako ženám v zamestnaneckom pomere.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 1**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 8 – odsek 5a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**5a. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na to, aby sa popôrodná depresia uznala ako vážna choroba, a**

*podporia osvetové kampane zamerané na šírenie primeraných informácií o tejto chorobe a pôsobenie proti predsudkom a možnej stigmatizácii, ktoré stále pretrvávajú v súvislosti s touto chorobou.*

#### *Odôvodnenie*

*Cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je zvyšovať povedomie členských štátov o potrebe oficiálneho uznania popôrodnej depresie ako choroby vzhľadom na to, že postihuje 10 – 15 % žien a má závažné dôsledky pre pracovný a rodinný život.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32**

#### **Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

##### **Článok 1 – bod 2**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 10 – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zákaz prepustenia a akýchkoľvek príprav na prepustenie pracovníčok v zmysle článku 2 počas obdobia od začiatku tehotenstva do **konca materskej dovolenky stanovenej v článku 8 ods. 1** okrem výnimočných prípadov nesúvisiacich s ich stavom, ktoré povoľujú vnútroštátne právne predpisy a/alebo vnútroštátna prax, a prípadne pod podmienkou, že na to dá súhlas príslušný orgán.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zákaz prepustenia a akýchkoľvek príprav na prepustenie pracovníčok v zmysle článku 2 počas obdobia od začiatku tehotenstva do **najmenej štyroch mesiacov po pôrode** okrem výnimočných prípadov nesúvisiacich s ich stavom, ktoré povoľujú vnútroštátne právne predpisy a/alebo vnútroštátna prax, a prípadne pod podmienkou, že na to dá súhlas príslušný orgán.

#### *Odôvodnenie*

*Zákaz výpovede do konca štvrtého mesiaca po pôrode sa zdá byť vhodnejší. Matky je potrebné chrániť predovšetkým po skončení materskej dovolenky, počas prvých týždňov po ich návrate na pracovisko. V tomto období sa musia vyrovnávať s prvými praktickými problémami vyplývajúcimi zo zosúladenia pracovného a rodinného života. Z tohto dôvodu musíme iniciovať, aby koniec lehoty, keď je zakázané dať výpoveď, nebol povinne viazaný na koniec materskej dovolenky.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

#### Návrh smernice – pozmeňujúci akt

##### Článok 1 – bod 2

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 10 – bod 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***1a. Členské štáty prijímú primerané opatrenia na zabezpečenie ochrany bezpečnosti a zdravia tehotných pracovníčok vzhľadom na ergonomické priestory, pracovný čas (vrátane práce v noci a zmeny zamestnania) a pracovné nasadenie, ako aj na zvýšenie ochrany proti osobitným infekčným látkam a proti ionizovanému žiareniu.***

*Odôvodnenie*

*Ochrana bezpečnosti a zdravia tehotných pracovníčok musí byť jedným z hlavných cieľov tejto smernice.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

#### Návrh smernice – pozmeňujúci akt

##### Článok 1 – bod 2

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 10 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Ak zamestnávateľ prepustí pracovníčku v zmysle článku 2 v období uvedenom v bode 1, musí písomne uviesť riadne opodstatnené dôvody jej prepustenia. Ak dôjde k prepusteniu do **šiestich mesiacov** po ukončení materskej dovolenky, ako je stanovené v článku 8 ods. 1, zamestnávateľ musí **na žiadosť príslušnej pracovníčky** písomne uviesť riadne opodstatnené dôvody jej prepustenia.

2. Ak zamestnávateľ prepustí pracovníčku v zmysle článku 2 v období uvedenom v bode 1, musí písomne uviesť riadne opodstatnené dôvody jej prepustenia. Ak dôjde k prepusteniu do **dvanástich mesiacov** po ukončení materskej dovolenky, ako je stanovené v článku 8 ods. 1, zamestnávateľ musí písomne uviesť riadne opodstatnené dôvody jej prepustenia.

*Odôvodnenie*

*V tomto období musí zamestnávateľ vždy písomne uviesť riadne opodstatnené dôvody*

*prepustenia, a to bez ohľadu na osobitnú žiadosť pracovníčky.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 3 – písmeno b**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 11 – bod 2 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) právo pracovníčok v zmysle článku 2 vrátiť sa na svoje pracovné miesta alebo na rovnocenné pracovné miesta s nie menej priaznivými pracovnými *podmienkami ako* aj mať úžitok z akéhokoľvek zlepšenia v pracovných podmienkach, na ktoré by mali právo počas svojej neprítomnosti,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

c) právo pracovníčok v zmysle článku 2 vrátiť sa na svoje pracovné miesta alebo na rovnocenné pracovné miesta s nie menej priaznivými pracovnými *podmienkami, ako* aj mať úžitok z akéhokoľvek zlepšenia v pracovných podmienkach, na ktoré by mali právo počas svojej neprítomnosti, ***vo výnimočných situáciách súvisiacich s reštrukturalizáciou alebo hĺbkovou reorganizáciou výrobného procesu treba vždy pracovníčke zabezpečiť možnosť prediskutovať so zamestnávateľom dosah týchto zmien na jej pracovné, a nepriamo i osobné postavenie;***

*Odôvodnenie*

*Tento bod je dôležitý, pretože môžu vzniknúť zvláštne okolnosti (napr. situácia finančnej krízy), ktoré môžu poškodiť postavenie ženy na materskej dovolenke a ktoré môžu viesť k strate jej práv, pokiaľ spolu so zamestnávateľom nepreskúma dôsledky reštrukturalizácie, ktorá by inak mohla poškodiť jej pracovné postavenie v podniku.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 3 – písmeno b**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 11 – bod 2 – písmeno ca (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***„ca) zachovanie možností pracovníčok v zmysle článku 2 na kariérny postup***

*prostredníctvom vzdelávania a neustálej odbornej a doplnkovej prípravy s cieľom posilniť ich možnosti postupu v zamestnaní;“*

*Odôvodnenie*

*Cieľom PDN je zabrániť tomu, aby ženy, ktorým sa narodilo dieťa, neboli obeťami pomalšieho kariérneho postupu. Preto musí zamestnávateľ v konzultácii s príslušnými pracovníčkami podniknúť potrebné kroky v oblasti vzdelania a odbornej prípravy, aby zabezpečil, že si pracovníčky zachovajú možnosti postupu v zamestnaní.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 3 – písmeno b**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 11 – bod 2 – písmeno cb (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*cb) využitie materskej dovolenky nesmie poškodiť nárok pracovníčok na dôchodok, doba materskej dovolenky sa musí započítavať do obdobia zamestnania na účely dôchodkového zabezpečenia a pracovníčky nesmú byť v žiadnom prípade znevýhodnené v súvislosti s dôchodkovým zabezpečením z dôvodu, že čerpajú materskú dovolenku.*

*Odôvodnenie*

*Je dôležité, aby príspevky, ktoré pracovníčky poberajú počas materskej dovolenky, nepriniesli nevýhody týkajúce sa ich nároku na dôchodok. Členské štáty musia takejto situácii zabrániť a prípadnú stratu nároku na dôchodok vynahradiť.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 3 – písmeno d**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 11 – bod 5



*Text predložený Komisiou*

5. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby pracovníčky v zmysle článku 2 mohli počas materskej dovolenky alebo pri návrate z nej podľa článku 8 požiadať o zmenu pracovného času a organizácie práce a aby zamestnávatelia boli povinní tieto žiadosti zvážiť, pričom zohľadnia potreby zamestnávateľov, ako aj potreby pracovníčok.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby pracovníčky v zmysle článku 2 mohli počas materskej dovolenky alebo pri návrate z nej podľa článku 8 požiadať o zmenu pracovného času a organizácie práce a aby zamestnávatelia boli povinní tieto žiadosti zvážiť, pričom zohľadnia potreby zamestnávateľov, ako aj potreby pracovníčok. ***Takúto žiadosť môže podať aj rodič, manžel alebo partner/ka pracovníčky, ktorá čerpala materskú dovolenku, a žiadosť sa spracuje rovnakým spôsobom.***

*Odôvodnenie*

*V záujme spoločnej zodpovednosti je dôležité, aby aj rodič, manžel alebo partner/ka mali možnosť po skončení materskej dovolenky pracovníčky požiadať o tieto opatrenia na úpravu pracovného času a organizácie práce.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 3 – písmeno d**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 11 – bod 5a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***5a. Členské štáty prijímú opatrenia, ktorými zabezpečia, aby zamestnávatelia poskytovali postačujúce prestávky a vhodné priestory pre pracovníčky, ktoré sa vrátili z materskej dovolenky a chceli by pokračovať v kojení.***

*Odôvodnenie*

*Podľa odporúčania WHO č. A55/15 by sa mali dojčatá počas prvých šiestich mesiacov výhradne koiť, aby sa zabezpečil ich optimálny rast a zdravie. Po tomto období by mali dojčatá dostávať primeranú a bezpečnú doplnkovú stravu na uspokojenie ich rozvíjajúcich sa nutričných potrieb, pričom v kojení by sa malo pokračovať až do veku dvoch rokov, prípadne dlhšie. Tento článok sa vkladá preto, aby sa ženám umožnilo pokračovať v kojení aj po*

*skončení šesťmesačnej materskej dovolenky.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 4**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 12a – odsek 4a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**4a. Členské štáty zabezpečia, aby sa združenia, organizácie alebo iné právne subjekty, ktoré majú v súlade s kritériami ustanovenými ich vnútroštátnym právom oprávnený záujem zabezpečiť dodržiavanie ustanovení tejto smernice, mohli zúčastňovať buď v mene, alebo na podporu navrhovateľa s jeho alebo jej súhlasom na každom súdnom a/alebo správnom konaní stanovenom na presadenie povinností podľa tejto smernice.**

*(Ak sa prijme tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh, odsek 5 bude upravený takto: Odseky 1 až 4 platia aj na všetky právne konania, ktoré sa začali podľa článku 12.)“*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 7**

Smernica č. 92/85/EHS

Článok 12d

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Členské štáty zabezpečia, aby subjekt alebo subjekty určené v článku 20 smernice 2002/73/ES, v znení prepracovanom v smernici 2006/54/ES, na zabezpečenie propagácie, analýzy,

Členské štáty zabezpečia, aby subjekt alebo subjekty určené v článku 20 smernice 2002/73/ES, v znení prepracovanom v smernici 2006/54/ES, na zabezpečenie propagácie, analýzy,

monitorovania a podpory rovnakého zaobchádzania so všetkými osobami bez diskriminácie z dôvodu pohlavia boli oprávnené aj pre otázky, ktoré sú v oblasti pôsobnosti tejto smernice v prípade, že ide o otázky týkajúce sa najmä rovnakého zaobchádzania, a **nie** zdravia a bezpečnosti *pracovníčok*

monitorovania a podpory rovnakého zaobchádzania so všetkými osobami bez diskriminácie z dôvodu pohlavia boli oprávnené aj pre otázky, ktoré sú v oblasti pôsobnosti tejto smernice v prípade, že ide o otázky týkajúce sa najmä rovnakého zaobchádzania, a **nielen** zdravia a bezpečnosti *pracovníčok*.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42**

### **Návrh smernice – pozmeňujúci akt Článok 2 – odsek 1a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***1a. Členské štáty môžu prijať preventívne opatrenia v na zaistenie ochrany a bezpečnosti tehotných pracovníčok alebo pracovníčok, ktoré sú krátko po pôrode, na pracovisku.***

*Odôvodnenie*

*Stres na pracovisku môže mať vplyv na psychiku tehotných žien alebo žien, ktoré sú krátko po pôrode, a pôsobiť na plod alebo novorodenca.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43**

### **Návrh smernice – pozmeňujúci akt Článok 2 – odsek 2a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***2a. Vyzývame sociálnych partnerov na európskej úrovni k diskusii o rámcovej dohode o rodičovskej dovolenke, aby mohli obaja rodičia dieťať a prispieť k lepšej rovnováhe medzi súkromným a pracovným životom.***

*Odôvodnenie*

*V návrhu na zmenu a doplnenie smernice 92/85/EHS sa neuvádzajú potrebné ustanovenia na*

*účinné zabezpečenie materskej dovolenky a na jasný prechod medzi ukončením materskej dovolenky a návratom na trh práce, akými sú denná starostlivosť o dieťa, otcovská dovolenka či rodičovská dovolenka.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44**

##### **Návrh smernice – pozmeňujúci akt Článok 2 – odsek 2a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***2a. Odporúča sa, aby sa predpisy  
vyplývajúce z tejto smernice prevzali do  
kolektívnych a individuálnych pracovných  
zmlúv v členských štátoch.***

##### *Odôvodnenie*

*Pracovníčky často neuplatňujú svoje práva len z dôvodu neznalosti zákona, ktorý ich chráni. Vďaka tomuto odkazu v zmluve bude zrejmé, ktorý právny predpis sa vzťahuje na príslušnú situáciu.*

## POSTUP

<b>Názov</b>	Zlepšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci tehotných pracovníčok a pracovníčok krátko po pôrode alebo dojčiacich pracovníčok
<b>Referenčné čísla</b>	(KOM(2008)0637 – C6-0340/2008 – 2008/0193(COD))
<b>Gestorský výbor</b>	FEMM
<b>Výbor, ktorý predložil stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	EMPL 21.10.2008
<b>Pridružené výbory – dátum oznámenia na schôdzi</b>	18.12.2008
<b>Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko:</b> dátum menovania	Jamila Madeira 4.11.2008
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	11.2.2009                      2.3.2009                      30.3.2009
<b>Dátum prijatia</b>	31.3.2009
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+:                      29 -:                      3 0:                      1
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Jan Andersson, Edit Bauer, Iles Braghetto, Philip Bushill-Matthews, Alejandro Cercas, Derek Roland Clark, Jean Louis Cottigny, Jan Cremers, Harald Ettl, Richard Falbr, Joel Hasse Ferreira, Stephen Hughes, Ona Juknevičienė, Jean Lambert, Bernard Lehideux, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Juan Andrés Naranjo Escobar, Csaba Óry, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Elisabeth Schroedter, José Albino Silva Peneda, Jean Spautz, Gabriele Stauner, Ewa Tomaszewska, Anne Van Lancker
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Rumiana Jeleva, Jamila Madeira, Adrian Manole, Csaba Sógor
<b>Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Jean-Pierre Audy, Vasilica Viorica Dăncilă